



Newsletter ecosan - n° 18 - 11/2005 - français

Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.

Cher(e)s ami(e)s et collègues!

Bienvenue! Voici le numéro 18 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ.

Comme pour les numéros précédents, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

!!! Pour télécharger :

Allemand: <http://www.gtz.de/de/dokumente/de-ecosan-nl18-2005.pdf>

Espagnol: <http://www.gtz.de/de/dokumente/es-ecosan-nl18-2005.pdf>

Français: <http://www.gtz.de/de/dokumente/fr-ecosan-nl18-2005.pdf>

Anglais: <http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-nl18-2005.pdf>

Chinois*: <http://www.gtz.de/de/dokumente/cn-ecosan-nl18-2005.pdf>

* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard (à partir d' [décembre](#) 2005).

L'équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

Vos contributions

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations, à nous poser des questions, etc. Votre contribution est toujours la bienvenue! Sous la rubrique « Contact », vous trouverez nos adresses.

ecosan sector project

Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ)
GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
fon: +49 6196 794220
fax: +49 6196 797458
e-mail: ecosan@gtz.de
internet: <http://www.gtz.de/ecosan>



Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

commissioned by:



Federal Ministry
for Economic Cooperation
and Development

Sommaire

nouvelles internes

- Le Ministère de l'Environnement de l'Etat d'Hessen encourage le concept ecosan dans le bâtiment principal de la GTZ à Eschborn
- Changements dans l'équipe ecosan de la GTZ

informations générales

- Népal - Une histoire d'amour, diffusée par la télévision népalaise, explique le recyclage des eaux usées
- Le 2nd appel pour la EU-ACP water facility
- ecosan au 4th World Water Forum à Mexico, mars 2006
- Les Pays-Bas augmentent leur budget au développement pour le secteur eau et assainissement pour 2006
- Prix International du Prince Sultan Bin Abdulaziz pour l'Eau 2004-06
- Southern Africa water research fund reçoit une subvention suédoise

postes à pourvoir

- Postes d'Experts CIM pour: Afghanistan, Malaisie, Nicaragua, Syrie
- Afghanistan: Gestion financière et Approvisionnement en eau
 - Afghanistan: Approvisionnement en eau
 - Syrie: Conseiller h/f - Station d'épuration
 - Syrie: Conseiller h/f - installations d'eau potable
 - Malaisie: Conseiller h/f / Aquaculture et PPP
 - Nicaragua: Conseiller h/f / Approvisionnement en eau / Traitement des eaux

nouvelles des projets pilotes - coopération allemande

- Erythrée : Résultats des workshops ecosan à Asmara en mai 2005
- Inde : Lancement d'un projet d'assainissement orienté vers le recyclage pour une population de 1.250 personnes à Mysore
- Inde: Nouveautés dans le projet « ecosan slum project » à Bangalore, et information sur les progrès réalisés par les autres projets IESNI
- Philippines : Résultats du 1^{er} stage de formation ecosan sur l'assainissement à bas prix pour les zones rurales
- Yémen : Utilisation de l'eau de mosquée pour l'irrigation de champs asséchés du Yémen
- Chine : Programmes « ecocity » - Projets pilotes ecosan à Yangzhou et à Changzhou

nouvelles des projets pilotes - autres organisations

- Ethiopie : Pilotage ecosan dans des écoles
- Chine : Concept ecosan pour la ville de Shaxi, Yunnan
- Inde : Le programme WASTE ISSUE dote 500 ménages de Tamil Nadu de toilettes ecosan
- Inde : Financement d'infrastructures domestiques à Tamil Nadu
- Roumanie : Résultats positifs des tests d'urine comme fertilisant
- Ukraine : Nouvelles maisons ecosan à Vorokhta

produits et liens

Cuvette de toilette ecosan de eco-solutions

publications ...livres

- Paul Calvert développe un outil visant à accroître la connaissance d'Ecosan
- From conventional to advanced environmental sanitation – Roland Schertenleib
- Die Zukunft der Infrastrukturen – Reinhard Loske und Roland Schaeffer
- Short-cutting the phosphorous cycle in urban ecosystems – Bekithemba Gumbo
- Grundsätze für Bemessung, Bau und Betrieb von Abwasserteichanlagen – DWA

publications ...en ligne

- Water, Time and European Cities: History matters for the Futures – EU project report
- Sustainable Composting – une publication de WEDC
- Sustainable pathways to attain the MDGs – un rapport du SEI/SIWI
- Meeting the water and sanitation MDGs - un rapport de ERM
- Evaluation of the Costs and Benefits of Water and Sanitation – WHO
- Water, Sanitation and Hygiene Education for Schools – UNICEF/IRC
- Trois articles sur les aspects fertilisants d'ecosan – Edward Guzha
- Wastewater use in irrigated agriculture – C. Scott, N. Faruqui, L. Rashid-Sally
- Articles sur ecosan dans l'hebdomadaire allemand "DIE ZEIT"

Appel de lecteur

Un livre en espagnol sur les systèmes décentralisés cherche une maison d'édition

- | | | |
|-------------------------------------|-------------|--|
| stages et formations | 13-14/12/05 | “Water Recycling for Urban Applications” Course, Cranfield, Royaume-Uni |
| | 10-28/07/06 | International Short Course in Decentralised Water Supply and Sanitation, Pays-Bas |
| | 14/08-09/06 | Training programme “Ecological Alternatives in Sanitation”, Suède, Inde/Amérique Latine |
| manifestations - nouvelles - | 07-08/12/05 | International Exhibition & Conference for Energy from Waste and Biomass, Bremen, Allemagne |
| | 11-13/12/05 | Ecological Sanitation Symposium, Damas, Syrie |
| | 02-04/02/06 | CWG-WASH workshop 2006 “Solid waste, health and the MDGs” à Calcutta Inde |
| | 07-10/03/06 | 2 nd IWA Specialised Conference on Ecological Sanitation, Mérida, Mexico |
| | 07-10/03/06 | 7 th Specialised Conference on Small Water and Wastewater Systems, Mérida, Yucatan, Mexico |
| | 16-22/03/06 | 4 th World Water Forum, Mexico City, Mexico |
| | 04-08/04/06 | International Symposium on Water and Land Management for Sustainable Irrigated Agriculture, Adana, Turquie |
| | 19-23/06/06 | 3 rd World Urban Forum, Vancouver, Canada |
| | 27-30/06/06 | IFAT China 2006 – 2 nd International Trade Fair for Environmental Protection, Shanghai, Chine |
| | 16-19/08/06 | Dry Toilet 2006: The 2 nd International Dry Toilet Conference, Tampere, Finlande |
| manifestations - rappel - | 06-09/03/06 | Water China 2006 - Exhibition/ trade-fair, Guangzhou, Chine |
| | 02-07/04/06 | 7 th Int. Conference on Urban Drainage Modelling & 4 th International Conference on Water Sensitive Urban Design, Melbourne, Australie |
| | 23-25/05/06 | Integrated Water Resources Management and Challenges of the Sustainable Development, Marrakech, Maroc |
| | 24-26/05/06 | Researchers Conference for young water professionals, Nanyang, Singapore |
| | 10-14/09/06 | 5 th IWA World Water Congress and Exhibition – Sustainable Water Management Practises, Beijing, Chine |

Nouvelles internes

Le Ministère de l'Environnement de l'Etat d'Hessen encourage le concept ecosan dans le bâtiment principal de la GTZ à Eschborn

Le 25.10.05, la GTZ a reçu un avis de dotation de 43.000 Euros du Ministère hessois de l'Environnement, du Développement Rural et de la Protection des Consommateurs. L'Etat de Hessen encourage ainsi le concept moderne et écologique pour l'eau et les eaux usées, mis en place dans le cadre de la rénovation du Bâtiment 1 de la GTZ.

Initiée et accompagnée par le projet sectoriel ecosan, cette rénovation consiste à construire dans ce bâtiment des toilettes à séparation d'urine et des urinoirs sans eau. Ceci permettra de la collecte séparée de l'urine comme un concentré de nutriments et de réduire la consommation en eau de chasse. Lors de la remise de l'avis, M. Dieke, Chef de Gouvernement hessois a affirmé : « C'est un projet ingénieux ayant un regard sur le monde ; un projet qui protège la ressource eau et réduit la pollution de l'environnement ».

L'installation servira de modèle de démonstration et d'exemple pour les pays dans lesquels l'eau est rare et la demande en engrais pour l'agriculture très grande. A travers ce projet, environ 900 m³ d'eau potable seront économisés chaque année et les charges additionnelles pour le traitement liées à la présence de l'urine dans les eaux usées sont considérablement réduites » a dit M. Eisenblätter, Directeur de la GTZ. L'urine et les produits récupérés lors de son traitement sont utilisés dans le cadre des tests de valorisation agronomique réalisés par les universités impliquées dans ce projet. La capitalisation des ces expériences contribuera à l'amélioration de la production agricole dans les pays en développement.

!!! Contact: christine.werner@gtz.de or ecosan@gtz.de

!!! Infos: Fiche technique du projet GTZ Haus 1

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9399.htm>

Changements dans l'équipe ecosan de la GTZ

Nous sommes heureux d'accueillir une nouvelle collaboratrice et deux nouveaux stagiaires

- **Esther Geiss** (Allemagne): Géo-écologiste de formation, elle rejoint notre équipe comme salariée à mi-temps. Elle a auparavant travaillé comme Professionnelle junior (PA) dans le cadre du projet GTZ-RWSS (rural water supply and sanitation project) en Erythrée sur les solutions de protection des ressources en eau et l'assainissement écologique. Elle va continuer à suivre de près ces activités en Erythrée tout en assistant le projet GTZ-ecosan dans la gestion des connaissances.
- **Eve Menger-Krug** (Allemagne): Etudiante en Géo-écologie à l'Université de Karlsruhe, elle se spécialise en pédologie, géo-chimie et microbiologie. Elle envisage présenter son Mémoire de fin d'études en 2006. Période de stage : 1 novembre 2005 au 30 avril 2006.
- **Gumelar Pritosiwi** (Indonésie): Dans le cadre du Programme International de Master de l'Université Technique de Hambourg-Harbourg, elle poursuit ses études d'Ingenieurie Environnementale. Période de stage : 1 novembre 2005 au 31 janvier 2006.

Patrick Bracken, qui a travaillé au sein de l'équipe ecosan de février 2003 à janvier 2006, s'en va au Niger rejoindre son épouse. Il va, toutefois, continuer à travailler avec nous comme consultant freelance. Nous lui souhaitons de grands projets ecosan pas seulement au Niger!

Informations générales

Une histoire d'amour, diffusée par la télévision népalaise, explique le recyclage des eaux usées

"Jalpari", un nouveau film expliquant l'importance de la conservation de l'eau urbaine, à travers une histoire d'amour, transmis le 17 septembre 2005 par la télévision népalaise a connu un succès énorme (environ 60% de l'audience nationale). Les journaux disent que le film a réussi à faire passer le message sur les techniques de gestion des eaux pluviales et de recyclage des eaux usées par le biais de cette superbe et amusante histoire sur une fille nommée Jalpari dont les parents n'acceptaient le mariage avec un jeune homme de Kathmandu à cause de la rareté de l'eau dans cette ville. La fin heureuse du film montre comment les parents de finissent par accepter le mariage après avoir vu les techniques de conservation de l'eau adoptées par la famille du jeune homme.

Le film a été produit par l'ONG Forum for Urban Water and Sanitation et l'organisation Environment and Public Health Organization (ENPHO) avec un appui technique de UN HABITAT. Il entre dans le cadre de la campagne qui consiste à observer l'année 2005 comme Année des Eaux Pluviales. Water Aid Nepal et l'IRC International Water and Sanitation Centre y ont également apporté leur soutien.

!!! **Contact:** ONG Forum for Urban Water and Sanitation,
ngoforum@mail.com.np ou enpho@mail.com.np

!!! **Infos:** <http://www.ngoforum.net> et <http://www.enpho.org/>

Source: UN Habitat http://www.unhabitat.org/nepalese_television.asp

Propos tirés de: IRC Source Weekly, 39-40, 2005

2nd appel à propositions pour la EU-ACP Water Facility

La EU-ACP Water Facility cherche à soutenir des projets apportent des services d'eau et d'assainissement aux plus démunis en Afrique, dans les Caraïbes et le Pacifique (ACP).

Lors du 1^{er} appel en décembre 2004, la Water Facility proposait près de 250 Million EUR pour cofinancer des projets dans 3 catégories: (1) amélioration de la gestion de l'eau; (2) cofinancement des initiatives de la société civile; et (3) cofinancement des infrastructures d'eau et d'assainissement. Le plus intéressant pour les praticiens ecosan était le fait que les solutions techniques novatrices et appropriées, comme l'assainissement écologique, étaient explicitement promues dans cet 1^{er} appel à propositions. Les résultats de ce dernier sont attendus dans les semaines qui viennent.

Le 2nd appel à proposition est prévu pour mars 2006. Dans celui-ci, un accent particulier sera également accordé aux approches novatrices en eau et assainissement. Ceci servira d'instrument important pour appuyer la mise en œuvre de propositions, induites par la demande, qui viseront à atteindre les Objectifs de Développement du Millénaire en matière d'eau et d'assainissement.

Nous encourageons vivement tous ceux qui veulent faire des propositions pour répondre à cet appel et nous serions heureux de pouvoir leur apporter un quelconque soutien dans ce sens.

!!! **Plus d'infos** sur la Water Facility sont attendues dans les prochaines semaines sur:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/water/details_en.htm

!!! **Contact:** esther.geiss@gtz.de à partir [janvier](#) 2006

ecosan au 4th World Water Forum à Mexico, mars 2006

Le 4th World Water Forum aura lieu du 16 au 22 2006 à Mexico. Son objectif est de prendre des mesures concrètes et de définir des indicateurs qui vont créer un environnement favorable pour booster les progrès en direction de l'atteinte des MDGs.

Une liste des sessions proposées et actions locales enregistrées est disponible en ligne, voir dans [http://www.worldwaterforum4.org.mx/home/lista_actions.asp]

Plusieurs organisations et groupes travaillant actuellement sur ecosan sont en train de planifier des événements spécifiques pour la conférence, et nous pensons que la conférence serait encore plus intéressante si elle permettant la tenue d'un programme spécifique ecosan lors du forum – avec des sessions thématiques, des excursions, des stands d'information et des actions locales. La liste actuelle des sessions thématiques et les actions locales ecosan prévues pour le forum peut être téléchargée à partir du site en dessous. Pour permettre à tous les participants intéressés d'être à jour, nous prions tout confrencier, désireux d'organiser une autre intervention ecosan pendant le forum, de nous le faire savoir.

!!! **Téléchargement** d'une liste de sessions relatives à ecosan:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-4WWFMexico-ecosansessions-06.pdf>

!!! **Plus d'infos:** <http://www.worldwaterforum4.org>

Les Pays-Bas augmentent leur budget au développement pour le secteur eau et assainissement pour 2006

Un des objectifs du budget au développement des Pays-Bas pour 2006 est d'assurer, à 5 millions de personnes en plus, un approvisionnement durable en eau et assainissement ; l'objectif en 2015 étant de 50 millions de personnes. Dans son nouveau plan quinquennal d'aides aux ONG, le gouvernement a accordé près de 27 millions d'Euros aux organisations hollandaises travaillant dans le secteur de l'eau, pour la période 2006-2010.

Les Pays-Bas apportent un soutien bilatéral à 10 pays dans le secteur de l'eau. Dans au moins 2 autres pays, les projets eau e assainissement sont développés dans le cadre de partenariats. La Banque Mondiale, les Banques Régionales de Développement, l'UNICEF et UN-HABITAT interviennent dans le cadre l'aide multilatérale des Pays-Bas. Les éléments-clé de l'aide hollandaise sont: le développement institutionnel, le renforcement des capacités et la prise en compte de l'approche genre.

!!! **Lire l'article complet sur:** <http://www.irc.nl/page/26682>

Le "Prince Sultan Bin Abdulaziz International Prize for Water 2004-06" inclut une récompense pour la recherche sur le traitement et la réutilisation des eaux usées

PRIX: Prince Sultan Bin Abdulaziz International Prize for Water 2004-06

Organisation: Secrétariat Général, Prince Sultan Research Center for Environment

Cinq projets de recherche appliquée sur les ressources en eau recevront un prix de mérite de SAR 500,000 (EUR 110,966) chacun ; ceci dans le cadre du Prince Sultan Bin Abdulaziz Prize for Water (2002-2004). Lancé en octobre 2002, le Prix récompense les développements scientifiques novateurs en matière d'approvisionnement, de protection et de préservation des ressources en eau durables, particulièrement dans les zones arides. Cinq catégories sont retenues pour l'attribution du Prix. **La Catégorie 3 est intitulée "Alternative (non-traditional) water resources - Treatment and re-use of waste water"**. Les lauréats seront connus en octobre 2006 et une cérémonie de remise de prix aura lieu en novembre 2006.

Délai de candidature: 31 Décembre 2005

!!! Contact: Prince Sultan Bin Abdulaziz International Prize for Water, General Secretariat, Prince Sultan Research Center for Environment, Water and Desert, King Saud University, Saudi Arabia, info@psipw.org

!!! Infos: <http://www.psipw.org/>

Propos tirés de: IRC Source Weekly, 29-30, 01 Aug 2005

Le fonds pour la recherche dans le secteur de l'eau en Afrique du Sud reçoit un soutien financier suédois

Grâce à une dotation de SEK 30 million (EUR 3.2 million) de la Suède (Sida) et de DKK 3 million (EUR 400,000) du Danemark (Danida), le Water Research Fund for Southern Africa (WARFSA) entame sa 3^e phase. WARFSA a été mis en place en 1999 pour apporter un soutien aux projets de recherche sur l'utilisation durable des ressources en eau en Afrique du Sud.

Les domaines de recherche prioritaires pour cette 3^e phase sont:

1. Water use, conservation and technologies
2. Social, political and economic issues
3. Policy and legal issues
4. Ecological water requirements
5. Promotion of better use of precipitation

Ces fonds seront alloués aux "Competitive projects" (max. US\$ 30.000-50.000 par projet), "Priority projects" (environ US\$ 1.000 par projet) et aux bourses d'études (jusqu'à US\$ 4.000 par étude).

Dans le cadre de projets d'études, 168 bourses de recherche seront équitablement accordées à tous les états de la Southern Africa Development Community (SADC) entre 2006 et 2008.

WARFSA est géré par l'Institute of Water and Sanitation Development (IWSD) au Zimbabwe et son site Internet donne des informations détaillées sur ce fonds.

!!! Infos: IWSD – WARFSA <http://www.iwzd.co.zw/WARFSA/index.html>

Source: IWSD <http://www.iwzd.co.zw/index.html>

Propos adaptés de: IRC Source Weekly, 37-38, Oct 2005

Postes à pourvoir

Postes d'Experts CIM pour: Afghanistan, Malaisie, Nicaragua, Syrie

Le Centre allemand pour la Mobilité Internationale et le Développement (CIM) est un organe de la GTZ et de l'Agence allemande pour l'Emploi. Le programme contribue aux coûts salariaux d'experts européens qui ont un contrat local avec les institutions des pays en développement

Qui peut postuler?

Les candidats doivent être obligatoirement de nationalité allemande ou ressortissants de l'Union Européenne (UE) et posséder une longue expérience professionnelle (exception pour les postes d'experts juniors) et de solides connaissances en Allemand. De plus, ils ne doivent pas avoir une résidence permanente hors de l'UE.

Gestion financière et Approvisionnement en eau, Afghanistan

L'urgence, après la fin de la guerre en Afghanistan, est la reconstruction urbaine. Dans le domaine de l'approvisionnement en eau, une nouvelle entreprise autonome [Kabul Water Supply and Sewerage Utility (KWSSU)] doit être mise en place. Celle-ci doit assurer un approvisionnement en eau durable à Kabul et dans d'autres villes afghanes. Pour soutenir la construction de cette structure indépendante, le Ministère du Développement Urbain et du Logement demande la mise à disposition de 2 experts CIM :

(1) Gestionnaire en finances (Approvisionnement en eau)

Vous dirigez la division Finances et êtes responsable de la comptabilité de la nouvelle KWSSU.

Les objectifs de vos missions sont (a) la gestion durable des recettes (b) la comptabilité et (c) le planning financier et le suivi des besoins de l'entreprise, en particulier l'enregistrement systématique des dépenses.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60057478

(2) Expert en approvisionnement en eau

Vous travaillez en étroite collaboration avec le Directeur de la nouvelle entreprise (KWSSU) que vous conseillez techniquement. Vos missions sont : (a) Développement de „Business plans“ pour une entreprise d'approvisionnement en eau au service des consommateurs (b) Elaboration d'une structure de gestion et d'organisation (c) Optimisation des capacités de production pour répondre à la demande (d) Présentation et diffusion des observations vis-à-vis de l'Observatoire et autres ministères impliqués (e) Participation au choix et à l'embauche de nouveaux employés (f) Travailler en réseau avec d'autres organisations concernées par les travaux de reconstruction, en particulier pour les travaux d'expansion du système d'approvisionnement en eau vers d'autres villes (g) Renforcement des capacités: Transmettre les capacités nécessaires au fonctionnement d'une entreprise autonome d'approvisionnement en eau (h) Représenter le Directeur pendant son absence.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60057451

!!! Description complète des postes sous → Regionen → Asia dans:

http://www.cimonline.de/deutsch/frames/ind_stellen.htm

!!! Infos et contact: Frau Heckmann lieselotte.heckmann@gtz.de

Conseiller h/f / Aquaculture et PPP, Penang, Malaisie

Le centre d'utilité publique WorldFish, créée en 1977, appartient au Consultative Group for International Agricultural Research (CGIAR). Le centre lutte contre la pauvreté et la faim dans les pays en développement en améliorant les activités de pêche et d'aquaculture sur le terrain.

Vous intervenez en tant que responsable de programme senior pour le Partenariat Public-Privé (PPP) dans le domaine des Pêches et de l'Aquaculture et représentant du Directeur Général, et travaillez directement avec le responsable de l'Aquaculture et les directeurs portfolio régionaux. Votre mission est le développement et la gestion des actions PPP, comme une composante intégrale des structures de programme et de management du centre. A cette fin, vous participez à la recherche de financements pour soutenir le Programme Aquaculture et les projets, et soutenez le centre dans ses activités de collaboration avec les partenaires nationaux et internationaux.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60053912

!!! Description complète des postes sous → Regionen → Asia dans:

http://www.cimonline.de/deutsch/frames/ind_stellen.htm

!!! Infos et contact: Frau Heckmann lieselotte.heckmann@gtz.de

Conseiller h/f / Approvisionnement en eau / Traitement des eaux, Managua, Nicaragua

La Comisión Nacional de Agua Potable y Saneamiento (CONAPAS) est la Commission nationale pour l'approvisionnement en eau et l'évacuation des eaux au Nicaragua, et elle est responsable de la Stratégie et la Planification dans ce secteur. CONAPAS a été, à cet effet, déterminante dans l'élaboration de la nouvelle Stratégie de ce secteur en 2004/05, avec le soutien de la Banque Mondiale et la KfW. Dans le cadre de mise en œuvre prochaine de cette stratégie qu'elle doit accompagner techniquement, CONAPAS demande l'appui d'un expert en la matière.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60059754

!!! Description complète des postes sous → Regions → Lateinamerika dans:

http://www.cimonline.de/deutsch/frames/ind_stellen.htm

!!! Infos et contact: Herr Schattner Bernhard.Schattner@gtz.de

Conseiller h/f / Station d'épuration et installation pour eau potable, Damas, Syrie

(1) Conseiller h/f - Station d'épuration

Votre mission est de soutenir la General Company for Engineering and Consulting (GCEC) dans la planification et la réalisation de stations d'épuration. Vous prenez en charge le dimensionnement et la conception de réseaux d'égouts et participez à la rédaction d'appels d'offres internationaux. Vous intervenez également dans la formation pratique du personnel local sur le terrain.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60060176

!!! Description complète des postes sous → Regions → Asia/Syria dans:

http://www.cimonline.de/deutsch/frames/ind_stellen.htm

!!! Infos et contact: Herr Koellner Stefan.Koellner@gtz.de

(2) Conseiller h/f - installations d'eau potable

Votre mission est de soutenir la General Company for Engineering and Consulting (GCEC) dans la planification et la réalisation d'unités de traitement et de stockage d'eau potable.

Vous prenez en charge le dimensionnement et la conception de réseaux d'égouts et participez à la rédaction d'appels d'offres internationaux. Vous effectuez les calculs de pression, dans le cadre des installations industrielles. Vous intervenez également dans la formation pratique du personnel local sur le terrain.

Durée: 2 ans (avec possibilité de prolongation)

CIM- Reference number: 60060177

!!! Description complète des postes sous → Regions → Asia/Syria dans:
http://www.cimonline.de/deutsch/frames/ind_stellen.htm

!!! Infos et contact: Herr Koellner Stefan.Koellner@gtz.de

**Nouvelles des
projets pilotes
- coopération
allemande**

Erythrée Résultats des workshops ecosan à Asmara en mai 2005

Dans le cadre du projet GTZ-RWSS (Rehabilitation of Water Supply Systems in Western Eritrea), une étude sur l'utilisation des moyens de subsistance et des ressources dans la ville de Agordat a démarré en collaboration avec les universités de Asmara et de Bern. Une partie du projet se concentre sur la sensibilisation par rapport à la situation des ressources et aux alternatives possibles d'utilisation de ces ressources. Dans ce contexte, l'introduction d'ecosan sera étudiée.

Deux workshops ecosan au niveau national, régional et sub-régional ont été organisés en mai 2005 à Asmara, et les résultats sont les suivants:

- (1) Comme première étape visant à renforcer les capacités locales et à sensibiliser davantage, le partenaire érythréen (WRD - Water Resources Department under the Ministry of Land, Water and Environment) est en train d'élaborer, en collaboration avec GTZ-ecosan, un manuel d'information en langue locale sur ecosan. Ce document servira de base de travail pour la production d'autres supports d'information sur ecosan en langue locale, destinés aux différents groupes de parties prenantes.
- (2) Une étude d'introduction à l'assainissement écologique pour la ville de Massawa sera réalisée. Cette devra identifier une série de solutions d'assainissement adéquates intégrant la réutilisation pour la ville et évaluer la faisabilité de leur implantation. Dans le cadre de cette étude, deux workshops seront tenus en vue d'encourager la participation des acteurs locaux et nationaux dans le processus.

!!! Contact: Esther Geiss esther.geiss@gtz.de ou
Maria Eugenia de la Pena mdelapena@gmx.net

Inde Lancement d'un projet d'assainissement orienté vers le recyclage pour une population de 1.250 personnes à Mysore

En juillet de cette année, une unité de sanitation tournée vers le recyclage a été inaugurée au Block toilet complex du KGF, Roopa Nagar, Mysore. Cette unité comprend 14 et 6 toilettes pour les femmes et les hommes, respectivement. Elle approvisionne une population d'environ 1250 personnes. Le complexe de toilettes a été construit et maintenu par Bharat Gold Mines Ltd (BGML). Cependant, après la fermeture des mines, la municipalité et les Self Help Groups (SHG) de femmes ont pris en charge la maintenance. Avec le temps, le complexe s'est détérioré créant des conditions insalubres. Ainsi, il y a eu augmentation des problèmes sanitaires dans la zone obligeant la municipalité à réclamer de meilleurs aménagements. FEDINA (Foundation for educational innovations in Asia), partenaire de BORDA (Bremen Overseas and Development Association), a identifié cette zone comme une aire du projet "Community Based Sanitation and Slum Development project", et a entrepris la construction de DEWATS (Decentralized Waster Water Treatment). L'unité de traitement vient ainsi compléter les toilettes existantes (mais rénovées).

Les systèmes DEWATS comprennent un biométhaniseur, un drain planté et un réservoir de collecte. Les produits traités seront réutilisés: le biogaz pour l'éclairage, l'eau assainie pour l'irrigation et la boue comme fertilisant. Ceci permet d'optimiser les bénéfices du projet. Les groupements de femmes SHG ont acquis des connaissances pour assurer le fonctionnement et la maintenance, et assument ainsi des responsabilités. L'implication totale de ces femmes dans ce domaine permet d'assurer la durabilité du projet.

!!! Infos: <http://www.borda-sa.org/modules/news/article.php?storyid=12>

!!! Téléchargement: <http://www.borda-sa.org/modules/news/makepdf.php?storyid=12>

!!! Contact: borda.india@vsnl.net

Source: L'article de Karin Siepmann, publié sur <http://www.borda-sa.org> le 23.09.2005

Inde Nouveautés dans le projet « ecosan slum project » à Bangalore, et information sur les progrès réalisés par les autres projets IESNI

Dans le Centre de toilettes publiques Acts Trust à Bangalore, un biométhaniseur, conçu et construit par Suma Khadi Gramodyoga Sangha (une ONG locale), est mis en service depuis presque 2 mois. Il remplace les tranchées de compostage du ACTS Rayasandra Campus, qui auparavant servaient pour le traitement des matières fécales collectées du Centre de toilettes publiques ACTS dans les quartiers pauvres de Rajendra Nagar. Le biogaz produit est utilisé pour cuisiner et comme substitut pour dans une certaine proportion de Liquefied Petroleum Gases (LPG). Avec une capacité de rétention de 25 m³, le méthaniseur permet l'extension du projet d'assainissement par la construction de nouvelles toilettes publiques. Les boues digérées pourront après être traitées par séchage.

Pour améliorer en plus les conditions hygiéniques dans le centre de toilettes publiques en plus dans les taudis de Rajendra Nagar, l'eau de lavage, traitée par filtres plantés, est maintenant drainée vers un système d'égouts municipal. La nouvelle unité d'aspiration l'évacuation sous vide des matières fécales et de l'urine est déjà en service et le nouveau système de logistique pour la collecte et le transport des matières fécales et de l'urine, séparées à la source, sera mis en place en décembre 2005.

Un aperçu sur l'état actuel des 4 projets pilotes de „Innovative Ecological Sanitation Network India (IESNI)”, appuyés par la GTZ et SEECON, est désormais disponible par téléchargement. Le document en format pdf décrit et illustre les projets mentionnés plus haut. Il donne également des informations sur 3 autres projets à Gujarat, Maharashtra et Karnataka.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-iesn-overviewIndia-2005.pdf>

!!! Contact: Hinnerk Bartels, Hinnerk.Bartels@gtz.de ou
Martin Wafler, Martin.Wafler@gmx.de

Philippines Résultats du 1^{er} stage de formation ecosan sur l'assainissement à bas prix pour les zones rurales

Le Programme Eau, Assainissement et Déchets solides de la GTZ a conduit son “1st ecosan training on low cost sanitation for rural areas in the Philippines” du 14 au 16 septembre au Bohol Tropics Resort à Tagbilaran City. Tous les partenaires, parties prenantes et décideurs, impliqués dans les projets ecosan de la GTZ à Visayas, ont été invités à partager et gagner des expertises sur ecosan.

Des experts internationaux de Chine et d'Allemagne, ainsi que des experts locaux du Centre for Advanced Philippine Studies et du Peri-Urban Vegetable Project (PUVEP) de la Xavier University à Mindanao ont présenté leurs idées et expériences. Tous les participants ont visité des toilettes pilotes ecosan, implantées par la GTZ et Feed the Children Philippines dans la Municipalité de Panglao, Province de Bohol.

Comme résultat de ce workshop, il a été décidé d'implanter ce type de toilettes, conçu for Panglao, à Bayawan, Oriental Negros mais en y apportant quelques modifications.

Après la session de formation, le Peri-urban Vegetable Project (PUVeP) de la Xavier University à Cagayan de Oro, Mindanao, a été visité par le consultant de GTZ-ecosan et les autorités locales. Le programme universitaire, sous la supervision d'un expert CIM, a réalisé des parcelles de jardins et a été récompensé en 2004 par le prix "local action for global problems" du Ministère allemand pour la Coopération Economique et le Développement. Des toilettes ecosan sont actuellement en cours de réalisation dans ces jardins pour approvisionner les paysans en engrais organiques et en assainissement durable. Un autre résultat du workshop est que la Xavier University a décidé d'intégrer désormais ecosan dans son programme de formation, mettant l'accent sur le lien étroit avec l'agriculture urbaine.

!!! Infos sur le programme d'études ecosan de l'University Xavier:

<http://www.xu.edu.ph/searsolin/module9.htm>

!!! Infos sur le projet PUVeP: <http://www.puvep.com/>

!!! Téléchargement du programme du Workshop:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-DILGwaterandsanitationProgPhilipines-2005.pdf>

!!! Contact: Florian Klingel Florian.Klingel@gtz.de ou
Bianca Galinat b.gallinat@web.de

Yémen Utilisation de l'eau de mosquée pour l'irrigation de champs asséchés au Yémen

L'experte CIM Lia Sieghart a été distinguée par la Banque Mondiale, pour son travail sur un système innovant de traitement de l'eau: l'eau grise des mosquées, produite par les ablutions, est filtrée par du sable puis stockée dans un réservoir avant d'être réutilisée pour irriguer des champs agricoles. Ceci est possible surtout à cause du degré de pureté de l'eau. En effet, pour les ablutions, les musulmans n'utilisent pas de savon. Ce projet a été récompensé par le jury du Concours International „Development Marketplace“, d'autant plus qu'il met en exergue le lien entre la tradition islamique et la protection de l'environnement. L'argent du Prix de 130.000 \$ servira à construire des filtres de sable et à la formation des techniciens.

!!! Contact: liasieghart@hotmail.com

!!! Téléchargement du poster du projet:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-Poster-MosquewaterreuseYemen.pdf>

!!! Infos sur le programme "Development Marketplace":

<http://web.worldbank.org/servlets/ECR?contentMDK=20654774&sitePK=205098&menuPK=620709>

Chine Projets pilotes ecosan à Yangzhou et à Changzhou, dans le cadre des programmes « ecocity »

Les villes de Yangzhou et Changzhou, parmi environ 500 autres, se sont lancées dans le processus de planification ecocity. Une présentation sur deux projets de gestion des déchets solides et liquides intégrant la réutilisation dans ces villes, désormais disponible par téléchargement, a eu lieu 25 septembre 2005 lors de la formation Alumni de UNESCO-IHE sur l'assainissement durable à Nanjing, Chine.

Cas d'étude I: Hou Yu, Changzhou est situé une zone péri-urbaine à forte densité avec des logements anciens (environ 1100 habitants). Ici, le projet pilote comprend:

- Un système combiné de traitement des eaux usées composé de fosses septiques existantes et renouvelées et un système d'égout partiellement existant. Le trop-plein et les eaux grises épurés dans le système de traitement sont réutilisés comme eau d'irrigation
- Un traitement des boues d'épuration par collecte régulière suivie de compostage
- Une gestion améliorée des déchets solides par collecte régulière et aménagement d'une décharge

Cas d'étude II: Tong Jiang, Changzhou est situé dans une zone péri-urbaine nouvellement construite avec des immeubles à plusieurs étages (future population 1300 habitants). Ici, le projet pilote comprend:

- Un système combiné de traitement des eaux usées et des boues composé d'unités isolées et quelques fosses septiques existantes, d'un bassin de rétention des eaux de pluie via une zone humide naturelle, Les boues traitées sont réutilisées dans l'agriculture
- Le traitement des boues noires peut être intégré
- Une gestion améliorée des déchets solides par séparation à la source et collecte régulière

La présentation, disponible sous format pdf, donne plus d'informations sur les projets.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-ecosan-GTZCasestudiesChina-2005.pdf>

!!! Contact: j.traenkler@ecocity-programme.org

!!! Information sur « UNESCO-IHE Alumni Course »:

http://www.unesco-ihe.org/downloads/Refresher_Seminars/RS_AS0505.pdf

**Nouvelles des
projets pilotes**
- autres
organisations

Ethiopie Pilotage ecosan dans des écoles

Une nouvelle étude, réalisée par WaterAid à Benishangul Gumuz, une région éloignée et marginalisée d'Ethiopie, a montré que les adolescentes souffrent le plus du manque d'assainissement décent dans les écoles. Dans ces zones, seules 4% de la population ont accès à un assainissement. Certaines écoles ne disposent pas de toilettes et dans d'autres, les jeunes filles se partagent une latrine avec les autres 325 élèves. Quelques filles interviewées disent ne pas pouvoir utiliser cette latrine, surtout en période de menstruation. Plusieurs d'entre elles sont même obligées de rentrer chez elles et, de ce fait, ne retournent pas à l'école.

L'équipe de WaterAid team intervient dans cette région depuis 2004. Elle travaille actuellement avec les autorités locales et pilote avec succès des projets d'assainissement écologique et d'éducation à l'hygiène tout en aidant dans l'amélioration des systèmes sanitaires dans les écoles.

!!! Infos: http://www.wateraid.org/what_we_do/case_studies/6481.asp

Propos tirés de: Source Weekly, 35-36, 2005 <http://www.irc.nl/page/25690>

Chine Concept ecosan pour la ville de Shaxi, Yunnan

Le projet d'assainissement Shaxi est conduit par le Swiss Federal Institute for Environmental Science and Technology (EAWAG/SANDEC) en étroite collaboration avec le Swiss Federal Institute of Technology (ETH). L'objectif principal du projet était de développer un concept d'assainissement durable pour la ville de Shaxi, Yunnan Province, Chine. Dans ce cadre, deux concepts basiques ont été proposés et réalisés en parallèle: (1) Un système d'égout simplifié avec un pré-traitement des eaux usées dans un ABR (anaerobic baffled reactor) et un post-traitement dans des étangs de stabilisation ; système placé au centre de la ville les clients du marché et les touristes, et (2) Des latrines à diversion d'urine avec un système de drainage pour les eaux grises et les eaux de pluie, et la réutilisation de l'urine et des matières fécales séchées dans l'agriculture – pour les familles privées.

!!! Infos: <http://www.nsl.ethz.ch:16080/irl/shaxi/pages/overview.htm>

!!! Contact: catarina.dallatorre@eawag.ch

Inde Le programme WASTE ISSUE dote 500 ménages à Tamil Nadu de toilettes ecosan

La Foundation for an Ecosan Community Toilet en India a été mise sur pied à Musiri, sur les rives du fleuve Cauvery à Tamil Nadu le 13 septembre 2005. Ceci constitue le point de départ de la réalisation 500 toilettes ecosan individuelles dans les ménages et 2 toilettes ecosan communautaires. Plusieurs raisons expliquent ce choix. A Musiri, l'objectif principal dans le choix de toilettes ecosan est de prévenir la contamination du fleuve et donc des ressources en eau. Par ailleurs, la diminution de l'usage de l'eau pour l'évacuation des excréta et le recyclage des déchets humains par compostage en vue d'accroître la productivité agricole ont aidé dans la prise de décision en faveur des options d'assainissement écologique. La réalisation de toutes ces toilettes prendra 18 mois pour un montant de Rs. 50 lakhs (± 90.000 Euro).

Lors du lancement officiel, le Responsable de District a félicité SCOPE et Musiri Panchayat pour le travail préparatoire pour les toilettes ecosan, effectué ces 2 dernières années. SCOPE a déjà construit 150 toilettes ecosan dans 2 villages et 40 autres dans les zones côtières de Nagapattinam, frappées par le Tsunami, et peut pour toutes ces raisons cité être considéré comme un pionnier dans le domaine ecosan dans ce pays.

Mme Vidhya Muthukumar, Présidente du Musiri Panchayat Council, a informé que le conseil envisage de construire un DEWATS (Decentralized Waste Water Treatment System) dans les 18 circonscriptions de la ville, pour traiter les eaux noires de toilettes communautaires avant de les réutiliser pour le compostage de déchets solides organiques.

!!! Source: WASTE E-Mailbulletin 49, October 2005

<http://archive.antenna.nl/pipermail/uwep-bulletin/2005/000011.html>

!!! Contact: Verele de Vreede vdevreede@waste.nl

Inde Financement d'infrastructures domestiques à Tamil Nadu

L'ONG hollandaise WASTE a mis sur pied un WASTE Ventures Fund comme une « business development facility » pour son programme ISSUE qui soutient les gérants de PME du secteur formel et informel. WASTE considère ces entrepreneurs comme des acteurs essentiels qui doivent être impliqués dans la planification et la mise en œuvre de programme de gestion durable des déchets urbains.

L'objectif du Waste Ventures Fund est de permettre le secteur privé local de participer au programme ISSUE, en accédant aux crédits, garanties financières et partenariats.

Sur la base des besoins identifiés localement, les activités de Waste Ventures Fund à Musiri ont pris la forme suivante. Le fond est utilisé pour élargir afin d'y inclure les toilettes compost pour 1000 familles. Dans ce cas, le Fund est utilisé pour démarrer la production de toilettes compost et subventionner une partie des coûts d'investissement. La fabrication d'un grand nombre d'unités réduira les coûts unitaires et les besoins en subventions. Par ailleurs, le Waste Ventures Fund servira à préparer les plans de business pour le compostage.

Source: WASTE E-Mailbulletin 49, October 2005

<http://archive.antenna.nl/pipermail/uwep-bulletin/2005/000011.html>

!!! Contact: Verele de Vreede vdevreede@waste.nl

Roumanie Résultats positifs des tests d'urine comme fertilisant

L'urine humaine, collectée à partir de toilettes à diversion d'urine d'une école, s'est avérée être un excellent fertilisant pour les champs de maïs. Le projet „Safe Drinking water“ dans le village roumain Garla Mare, qui avait construit un complexe de toilettes à séparation d'urine à double compartiment pour une école primaire de 200 enfants, a testé au printemps 2005 l'urine des élèves – après hygiénisation par stockage – comme fertilisant dans les champs de maïs du médecin local.

Ce dernier dit être très satisfait des résultats et atteste que l'urine est un excellent fertilisant. La qualité du maïs, ayant reçu de l'urine, est nettement meilleure que celle du maïs non traité.

L'urine a d'abord été testée par l'Université de Hambourg-Harbourg qui a apporté un suivi technique au projet. Les travaux de l'Université ont montré qu'un stockage de 6 à 12 mois suffit largement pour éliminer les pathogènes. Ils ont même trouvé moins de bactéries dans l'urine que dans l'eau de puits utilisée par ces personnes comme eau de boisson.

!!! Téléchargement du rapport d'une page sur les tests

http://www.egora.de/cms/download/urine_on_maizefieldwebsite.doc

!!! Visite du site du projet pilote Garla Mare:

<http://www.egora.de/cms/projects/romania.php>

!!! Source: Article de Magriet Samwel sur :

http://www.egora.de/cms/articles/2005/09/maize_urine.php

Ukraine Nouvelles maisons ecosan à Vorokhta

L'équipe de projet de l'ONG locale MAMA-86 célèbre l'inauguration de la toilette ecosan. MAMA-86 Yeremche, partenaire de WECF dans le projet MATRA "Sustainable Rural Development", a construit la première toilette familiale ecosan, comme modèle de démonstration en Ukraine. La toilette sépare l'urine des matières fécales qui, après hygiénisation par stockage (urine) et par compostage (féces), peuvent être réutilisées comme fertilisant et humus dans l'horticulture et l'agriculture.

MAMA-86 Yeremche a organisé un séminaire pour les habitants du village pour leur expliquer le fonctionnement de la toilette ecosan. Ces derniers ont manifesté beaucoup d'intérêt. Des posters d'information ont également été produits. Au sortir de ce séminaire, beaucoup d'autres familles ont exprimé le désir de changer leur pit-latrine par le nouveau modèle ecosan.

!!! Information: Article de Magriet Samwel sur

http://www.egora.de/cms/articles/2005/09/newecosan_ukr.php

Produits et liens

Cuvette de toilette ecosan de eco-solutions

A cause du fait que la construction de toilettes sèches à diversion d'urine exige des moyens et une formation de qualité, eco-solutions a développé un nouveau type de cuvette de toilette - ecopan – qui simplifie ainsi la construction de toilette. Des exemples de cette toilette fonctionnent depuis quelques années dans des zones urbaines et rurales du sud de l'Inde ; et ce à la grande satisfaction des usagers.

Paul Calvert, eco-solutions, a développé des toilettes compost à dérivation d'urine avec des lits d'évaporation (composants-clé dans ecosan) en 1994 à Kerala, Inde. A propos de la réaction des gens, il dit que : « quand les gens voient cette chose réelle installée dans une maison moderne, ils sont alors convaincus et ne cessent d'en parler aux autres. »

Au début, Eco-solutions produisait les ecopan en nombre réduit pour leurs propres projets. A cause du Tsunami, les moules et les cuvettes ont été détruites, mais une nouvelle unité a été élaborée avec l'aide des filles des zones frappées par le Tsunami.

Prix de la cuvette ecopan en Inde: Indian Rupies (RS) 450, emballage et port exclure

!!! Contact: veena@eco-solutions.org

!!! Infos: <http://www.eco-solutions.org> et voir 'ecopan' et 'news'

Publications

... livres

Paul Calvert développe un outil visant à accroître la connaissance d'Ecosan

Paul Calvert, eco-solutions, Inde, a produit un livre et un jeu complet de posters avec des illustrations en couleur et de messages simples qui dénonce le désastre écologique de la plupart des schémas d'assainissement. Les illustrations montrent clairement comment l'assainissement écologique offre des alternatives sûres et intéressantes en zone rurale et urbaine. Que vous habitez une baraque, une maison villageoise ou un appartement chic en ville, il y a toujours des solutions d'assainissement écologique pour vous ! Pour donner l'exemple, Paul Calvert a une éco-toilette dans son bureau et dans son appartement à Trivandrum, Inde. Le manuel de construction et le jeu de posters sont des instruments que les ONG et le gouvernement pourraient juger inestimables dans les programmes de sensibilisation et les débats sur l'assainissement écologique.

Le manuel de construction montre comment construire et gérer de manière efficace et durable les éco-toilettes. Il se base sur 11 années d'expériences en Inde et au Sri Lanka, et accompagne parfaitement le livre «ecological solutions to flush toilet failures» qui donne du matériel pour augmenter la conscience et les connaissances.

Paul Calvert (2004) "Ecological Solutions to Flush Toilet Failures." - EcoSolutions, IF House / Thornton Road Industrial Estate, Pickering / N. Yorkshire / YO18 7JB England UK. ISBN 0-9547873-0-7

Prix: £9.99 / €13.99 / \$14.99 plus port et emballage: UK £2, Europe €5, reste du monde £6/€9/\$9. Contact Editeur au: Tel +44 (0) 1751 475757 Fax: +44 (0) 1751 472555

!!! Infos: <http://www.eco-solutions.org/linkfiles/book.htm>

From conventional to advanced environmental sanitation – R. Schertenleib

Un article de Roland Schertenleib a récemment paru dans le Journal de l'IWA "Water Science & Technology". Dans le résumé, on peut lire:

“Le nombre de personnes dans les pays en développement n'ayant toujours pas accès à un assainissement adéquat est une indication claire que sur les limites des systèmes conventionnels qui ne sont pas adaptés aux conditions socio-économiques existantes dans la plupart des pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique Latine. L'assainissement environnemental poussé vise non seulement à protéger la santé publique et l'intégrité des écosystèmes aquatiques mais aussi à conserver les précieuses ressources en eau douce et autres ressources non renouvelables.

Les Bellagio Principles et le concept d'Household Centred Environmental Sanitation Approach (HCES) sont proposés comme un guide et une nouvelle approche dans la planification et la conception de systèmes d'assainissement environnemental durables."

Roland Schertenleib (2005) "From conventional to advanced environmental sanitation." – Water Science & Technology Vol 51 No 10 pp 7–14.

!!! Infos: <http://www.iwaponline.com/wst/05110/wst051100007.htm>

Die Zukunft der Infrastrukturen – Intelligente Netzwerke für eine nachhaltige Entwicklung, de Reinhard Loske et Roland Schaeffer [eds.]

Les infrastructures sont plus qu'une condition matérielle de développement économique. Elles sont la richesse sociale accumulée et reflètent la participation communautaire. Elles déterminent surtout les échanges entre la société et la nature, et ainsi l'importance de l'utilisation des ressources et de la dégradation l'environnement et du climat.

Le livre pose la question quelles caractéristiques une politique d'infrastructure doivent tenir pour s'orienter vers la décentralisation, le travail en réseau, l'utilisation intelligente des ressources, la participation communautaire et l'Etat-providence. Ralf Otterpohl, Klaus Lanz, Tove Larsen, Engelbert Schramm, et Thomas Kluge ont participé à la rédaction du chapitre sur le décau du livre.

Reinhard Loske, Roland Schaeffer [eds.] (2005) Die Zukunft der Infrastrukturen – Intelligente Netzwerke für eine nachhaltige Entwicklung, mit einem Vorwort von Klaus Töpfer. – Metropolis Verlag, 476 p., 29.80 Euro – ISBN 3-89518-502-7

!!! Infos: <http://www.metropolis-verlag.de/cgi-local/katalog.cgi?id=502>

Short-cutting the phosphorous cycle in urban ecosystems – Bekithemba Gumbo

La dissertation de Bekithemba Gumbo (2005) présente une méthodologie pour raccourcir le cycle du phosphore (P) dans les écosystèmes urbains. Bekithemba Gumbo utilise le Lac Chivero comme étude de cas pour illustrer les pratiques actuelles non durables, se réfère au concept d'household centred environmental approach (HCES), apporte des solutions pertinentes, et teste la faisabilité de ces concepts à travers le recyclage du P dans l'agriculture urbaine.

Bekithemba Gumbo (2005) "Short-cutting the phosphorous cycle in urban ecosystems." – A A Balkema Publishers. – 327 pp. – ISBN 0415 3848 2 (Taylor & Francis Group)

!!! Infos: <http://www.balkema.nl>

Grundsätze für Bemessung, Bau und Betrieb von Abwasserteichanlagen – DWA

DWA A201 (2005) : Grundsätze für Bemessung, Bau und Betrieb von Abwasserteichanlagen., 20 Seiten, ISBN 3-937758-84-4, Prix: EUR 28,00/EUR 19,60

Les étangs conviennent bien au procédé de traitement des eaux usées de grande envergure. Cette fiche de travail décrit des différents de systèmes d'étang et donne des informations sur le fonctionnement et la maintenance des installations.

!!! Infos: <http://www.dwa.de/news/detail.asp?ausgabe=44/2005>

!!! **Commande:** (Produktübersicht → 02 Regelwerk - Kommunale Abwasserbehandlung)
<http://www.dwa.de/shop>

Source : Newsletter de DWA et de GFA; Edition Nr. 44, Septembre 2005

Publications

... en ligne

Water, Time and European Cities: History matters for the Futures – EU project report

Juuti, P.S. and Katko, T.S. (eds) (2005). Water, time and European cities : history matters for the futures. – 253 p. : 19 fig., 67 plates, 36 tab. – Bibliography: p. 244-253.

Le livre est largement basé sur l'étude "City in Time" entreprise dans le cadre du projet Watertime de l'UE. Il explore les aspects historiques de 29 villes pilotes de Watertime, en recherchant les conséquences sur le long-terme des décisions prises par rapport aux systèmes d'eau et assainissement dans ces villes.

!!! Téléchargement (PDF, 7.8 Mb): <http://www.watertime.net/Docs/WP3/WTEC.pdf>

Sustainable Composting – une publication de WEDC

Mansoor Ali [ed.] (2004) "Sustainable composting." - WEDC, Loughborough University, 134pp, ISBN 1 84380 071 3(Pb), £19.95

(également disponible en CD et comme fichier à télécharger à partir du site de WEDC)

Un business réussi de compostage urbain représente une situation de gagnant-gagnant car permettant de résoudre le problème des déchets organiques et d'avoir des ressources financières. Les business dans le secteur du compostage capotent souvent pour plusieurs raisons. Le livre jette un regard sur l'importance de la compréhension de la demande en produit et les besoins pour promouvoir de tels business afin d'augmenter les chances de réussite. Cinq études de cas de l'Inde, du Sri Lanka, de Bangladesh et du Pakistan dégagent l'importance du livre dont le dernier chapitre est certainement le plus utile. Intitulé 'Marketing compost', il donne des informations qui aideront les nouveaux et actuels producteurs de compost à comprendre et à mieux cibler leurs marchés.

!!! Téléchargement:

<http://wedc.lboro.ac.uk/publications/details.php?book=1%2084380%20071%203>

Sustainable pathways to attain the MDGs – Un rapport du SEI/SIWI

Sustainable Pathways to Attain the Millennium Development Goals - Assessing the Role of Water, Energy and Sanitation. - Stockholm Environment Institute, for the UN World Summit, Sept 14, 2005, New York

Ce rapport souligne l'importance de l'environnement dans la réalisation de tous les MDGs. Il focalise sur 3 aspects-clé de l'accomplissement de l'objectif global, à savoir l'eau douce pour éradiquer la faim et conserver les écosystèmes, l'énergie et l'assainissement pour réduire de la pauvreté, améliorations de la santé et durabilité environnementale. Le but est d'élucider les énormes investissements en faveur de l'environnement nécessaires pour atteindre MDGs, et pour identifier les solutions durables pour lesquelles les synergies entre l'environnement et le développement peuvent être atteintes en vue d'une réalisation rapide des MDGs, et de garantir une durabilité à long-terme au-delà de 2015.

!!! Téléchargement: <http://www.sei.se/SustMDG31Auglowres.pdf>

Meeting the water and sanitation MDGs – Un rapport de ERM

Department for International Development 2005: Meeting the Water and Sanitation Millenium Development Goal, Final report, May 2005, Reference 0026288, Prepared by Environmental Resource Management ERM

Les progrès en direction des MDGs varient selon les pays et les régions. Le groupe "water, energy and minerals Policy Group" du UK Department for International Development a commissionné cette étude pour explorer les caractéristiques communes des pays "on-track" ou "off-track" en direction des MDGs. 13 pays pilotes ont été évalués.

!!! Téléchargement (909 kB):

<http://www.dfid.gov.uk/aboutdfid/foi/disclosures/f2005177.pdf>

ou sur le site Web → Recherchez : ERM <http://www.dfid.gov.uk/default.asp>

Evaluation of the Costs and Benefits of Water and Sanitation Improvements at the Global Level – WHO

Hutton, G. and Haller, L. 2004: Evaluation of the Costs and Benefits of Water and Sanitation Improvements at the Global Level – WHO, Geneva 2004: Water, Sanitation and Health-Protection of the human environment

Cette étude, dont l'objectif était d'estimer les coûts et les bénéfices d'une série d'interventions sélectionnées destinées à améliorer les services d'eau et d'assainissement, présente les résultats pour 17 sub-régions de l'OMS et à une échelle globale. Les réductions prévues dans l'incidence des maladies diarrhéiques sont calculées pour chaque intervention sur la base de la population supposée bénéficier de ces interventions. Les coûts de ces interventions incluent l'investissement complet et les coûts de fonctionnement annuels. Les bénéfices des interventions prennent en compte l'économie de temps liée à un meilleur accès aux infrastructures d'eau et assainissement, le gain de temps productif, les économies réalisées dans le secteur de la santé suite à la réduction des maladies diarrhéiques et de la mortalité. Les résultats montrent que les améliorations dans le domaine de l'eau et assainissement sont avantageuses et ceci doit être appliqué dans toutes les régions du monde.

!!! Infos: http://www.who.int/water_sanitation_health/wsh0404/en/

!!! Téléchargement (in [français](#), [anglais](#) er [espagnol](#)):

http://www.who.int/water_sanitation_health/wsh0404/en/

Water, Sanitation and Hygiene Education for Schools: Roundtable Proceedings and Framework for Action – UNICEF/IRC (2005)

Cette publication est un rapport de la rencontre "Water, Sanitation and Hygiene for Schools Roundtable" qui a eu lieu à Oxford, Royaume-Uni, du 24 au 26 janvier 2005. Il comprend 2 documents. Le premier, 'A Call for Action', présente les actions qui, selon les participants doivent être entreprises pour s'assurer qu'en 2015, toutes les écoles auront un package élémentaire de qualité pour une éducation à l'eau, assainissement et hygiène. Le second, 'A Package for Water, Sanitation and Hygiene Education: The Oxford Roundtable Statement', est une ébauche concise et globale du 'optimal package' à élaborer dans les programmes pour l'éducation à l'eau, l'assainissement et l'hygiène dans les écoles.

"Water, Sanitation and Hygiene Education for Schools - Roundtable Meeting in Oxford, UK, 24-26 January 2005 - Roundtable Proceedings and Framework for Action" – UNICEF/IRC, 76 Pages, disponible seulement en format électronique (PDF).

!!! Téléchargement (1.76 MB):

http://www.irc.nl/redirect/content/download/21369/253486/file/SSHE_OxfordRoundTable.pdf

Source: <http://www.irc.nl/page/25321>

Trois articles d'Edward Guzha sur les aspects fertilisants d'ecosan

Un article d'Edward Guzha et collaborateurs sur les aspects fertilisants d'ecosan et deux manuscrits non publiés nous ont été envoyés par l'auteur pour les mettre à disposition par téléchargement sur notre site Internet.

Guzha, E; Nhapi, I & J. Rockstroem (2005) "An assessment of the effect of human faeces and urine on maize production and water productivity." – Physics and chemistry of the Earth Journal, Parts A/B/C, Volume 30, Issues 11-16, 2005, pages 840-845

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-Guzha-assessmentonmaizeproduktion-2005.pdf>

Guzha, E. & J. Gotosa (unpublished) "The effects of humanure and ecofert (urine) on soil fertility and physical properties."

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-Guzha-effectshumanureandecofert-2005.pdf>

Guzha, M. & S. Muduma (unpublished) "An assessment of community attitude on human excreta use and products produced from human excreta plots."

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-Guzha-assessmentcommunityattitude-2005.pdf>

Wastewater use in irrigated agriculture – Scott, Faruqi and Rashid [eds]

Scott, C.; Faruqi, N. I. and L. Raschid [eds.] 2004: "Wastewater use in irrigated agriculture - Confronting the Livelihood and Environmental Realities."- CABI/IWMI/IDRC, 206 pp. ISBN 1-55250-112-4

A travers une série de communications corrigées et révisées, ce livre rend compte, de façon critique, des expériences sur l'utilisation des eaux usées dans l'agriculture, réalisées dans toutes les régions du monde. Il apporte ainsi une contribution intéressante au débat mondial sur la valorisation agricole des eaux usées. Un accent particulier est accordé à l'utilisation des eaux usées non traitées dans des études de cas en Asie, en Afrique, au Moyen-Orient et en Amérique Latine.

!!! Infos et téléchargement: http://www.idrc.ca/en/ev-31595-201-1-DO_TOPIC.html

Articles sur ecosan dans l'hebdomadaire allemand "DIE ZEIT"

L'hebdomadaire allemand "DIE ZEIT" a récemment publié deux articles sur ecosan dont un (en allemand), dans son journal daté du 2005-29-09 (Nr.40, p.44), parle d'Uno Winblad et de l'histoire du mouvement ecosan.

!!! Téléchargement: <http://www.zeit.de/2005/40/P-Winblad>

Un autre article plus exhaustif (aussi en allemand), dans "ZEIT WISSEN" Volume 4/2005, donne des informations sur les diverses initiatives et les projets pilotes, et propose des illustrations intéressantes.

!!! Téléchargement: http://www.zeit.de/zeit-wissen/2005/04/Klo_der_Zukunft.xml

**Appel des
lecteurs**

"Gestión de aguas. Conceptos para el Nuevo Milenio"- Un livre en espagnol sur les systèmes décentralisés d'approvisionnement en eau cherche une maison d'édition

Le manuscrit de Margot Frankens "Gestión de aguas. Conceptos para el Nuevo Milenio" d'environ 300 pages, décrit les importants concepts et technologies sur les systèmes décentralisés d'approvisionnement en eau, en les mettant en exergue avec des exemples tirés des industries et des pays en développement. Le livre se base sur le modèle HCES du WSSCC. Les principaux thèmes sont les mesures d'économie d'eau, réutilisation des eaux grises, utilisation des eaux pluviales, assainissement écologique et épuration naturelle des eaux usées.

Jusqu'à présent aucune maison d'édition n'est trouvée dans les pays de langue espagnole. Merci d'avance aux lecteurs qui apporteront une aide dans ce sens.

!!! Contact: mvfranken@yahoo.com

Stages et formations

**Royaume-Uni "Water Recycling for Urban Applications" Course
13 - 14 décembre 2005 à Cranfield**

Organisation: School of Water Sciences, Cranfield University, UK

La formation s'adresse aux ingénieurs conception, scientifiques process, chercheurs, opérateurs, régulateurs, citoyens intéressés et managers du secteur de l'eau qui cherchent des informations importantes sur les aspects pratiques de la planification et de la gestion des schémas de réutilisation.

Les sujets abordés sont:

- Water reuse policy issues
- Water quality characterization and standards
- Technology selection
- Water recycling-wastewater quantity issues
- Public perception and acceptance
- Participative planning and stakeholder engagement
- Economic analysis of reuse schemes
- Case studies
- Design example

!!! Infos: <http://www.cranfield.ac.uk/sims/water/recycleshortcourse.htm>

!!! Contact: Lesley Roff, shortcourse@cranfield.ac.uk

**Pays-Bas International Short Course in Decentralised Water Supply and Sanitation
10 – 28 juillet 2006 à Delft**

Organisation: Department of Municipal Infrastructure, UNESCO-IHE Institute for Water Education

L'objectif de « l'International Short Course in Decentralised Water Supply and Sanitation (DWSS) » est de donner des connaissances théoriques et une expertise pratique pour les systèmes décentralisés d'eau et d'assainissement à bas prix, spécifiquement adaptés aux petites villes, bas fonds urbains et zones péri-urbaines, petites communautés insulaires et complexes touristiques.

Il aborde les différentes approches et technologies pour l'approvisionnement en eau (sources, puits et pompes, collecte des eaux pluviales) et l'assainissement (concepts d'assainissement écologique, lien entre ecosan et agriculture, traitement et réutilisation de l'eau grise, aspects sanitaires de l'évacuation des excréta, gestion des boues fécales, systèmes de drainage et d'égouts à bas prix). Seront également traités les aspects de management incluant de sujets comme la planification et la l'évaluation participatives, le financement, le recouvrement, l'organisation institutionnelle, et le fonctionnement et la maintenance des DWSS.

Délais : Délai de candidature pour une bourse du "Netherlands Fellowship Program" auprès de l'Ambassade des Pays-Bas dans votre pays est fixé au **1^{er} mars 2006**.

!!! Pour plus de détails, voir le site du Nuffic: <http://www.nuffic.nl>

Avant toute demande de bourse, vous devez adresser un formulaire de candidature à l'UNESCO-IHE avant le **15 février 2006**. Pour les candidats, venant à leurs propres frais, le délai de candidature pour la formation est le **1^{er} juin 2006**.

!!! Infos: <http://www.ihe.nl/vmp/articles/Short-Courses/SHO-DWSS.html>

!!! Téléchargement d'information détaillée de cours

http://www.unesco-ihe.org/downloads/reg_sh_courses/wssjuly2006.pdf

!!! Contact: S. Sharma s.sharma@unesco-ihe.org

Suède **Training programme "Ecological Alternatives in Sanitation
14 août – 1^{er} sept. 2006 en Suède, Inde et Amérique Latine**

Organisation: Stockholm Environment Institute, sponsored by SIDA

L'objectif est d'acquérir des informations et des connaissances sur les nouvelles options en assainissement en vue d'aider les populations urbaines dans la réduction des risques pour la santé environnementale, dans l'amélioration de leur état nutritionnel et dans la protection de leurs ressources en eau.

Durée: 3 semaines: 14 août au 1^{er} sept. 2006 et un suivi de 2 semaines vers début 2007

Lieu: Première partie en Suède et seconde partie en Inde/Amérique Latine

Participants: 30 au total, 15 d'Asie et 15 d'Amérique Latine

Groupes ciblés: Les professionnels des secteurs qui suivent: planification et construction urbaine, approvisionnement en eau, gestion des déchets, développement socio-économique ; les chercheurs et enseignants du domaine de l'assainissement environnemental ; et les responsables d'ONG mettant en œuvre des projets visant à améliorer les systèmes d'eau et d'assainissement.

Ceci est une première annonce de la formation. Les pays éligibles seront connus sur le site <http://www.ecosanres.org> à partir du 1^{er} janvier 2006. Pas d'information complémentaire avant cette date !

Date de clôture des candidatures: 1^{er} avril 2006

!!! Infos: <http://www.ecosanres.org/ESR%20course%202005.htm>

!!! Contact: Solveig Nilsson solveig.nilsson@sei.se
Jan-Olof Drangert jandr@tema.liu.se

Manifestations
- nouvelles -

Allemagne **International Exhibition & Conference for Energy from
Waste and Biomass**
07 – 08 décembre 2005 à Bremen

Organisation: Messe Bremen, HVG Hanseatische Veranstaltungs-GmbH in partnership with Freesen & Partner GmbH

L'exhibition/conférence "Waste to Energy" 2005 va se concentrer sur la mise en œuvre de la nouvelle directive sur les décharges, la situation des autres pays de l'UE et les perspectives pour les producteurs de déchets et les compagnies de recyclage et d'énergie.

Thèmes de l'exhibition:

- Plant and process technology
- Fuel production, material flow management
- Incineration, anaerobic treatment, gasification
- Secondary fuels, biomass, biogas, biofuels
- Climate protection, emissions reduction
- Process optimization, quality management, safety

!!! Infos: <http://www.wte-expo.de> et <http://www.wte-expo.com>

!!! Contact: Anja Avci, Messe Bremen wte@messe-bremen.de et
Ines Freesen, Freesen & Partner info@wte-expo.de

Syrie **Ecological Sanitation Symposium**
11 – 13 décembre 2005 à Damas

Organisation: Syrian Engineers and Architects (OSEA), the University of Damascus and GTZ

Le symposium va s'intéresser à l'assainissement écologique, et particulièrement aux:

- dry and wet ecological sanitation systems
- low-cost wastewater treatment systems
- new guidelines of WHO and others for wastewater reuse experiences in piloting ecological sanitation systems.

Les thèmes du Symposium sont:

- water resources and wastewater situation in Syria
- introduction in ecological sanitation
- introduction in selected technologies for small and middle size sewage treatment systems
- use of wastewater, urine, faeces and sewage sludge
- advantages of ecological sanitation
- discussion of eco-sanitation needs and applications for Syria, further steps, identification of activities and capacity building
- model project constructed wetland in Haran Al-Awamied in Gouvernorat Damascus Rif
- discussion of Syrian Water and Wastewater politics.

!!! **Infos:** <http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/12397.htm>

!!! **Contact:** Barea Abdeh barea@aya.sy

Inde **CWG-WASH workshop 2006**
“Solid waste, health and the Millenium Development Goals”
02 – 04 février 2006 à Calcutta

Organisation: WSSCC- CWG- the collaborative working group on solid waste management in low and middle income countries (CWG) of the Water Supply and Sanitation Collaborative Conclil (WSSCC)

Ce workshop, partie de la campagne WASH (Water, Sanitation and Hygiene for all = Eau, Assainissement et Hygiène pour tous), traitera de la gestion des déchets solides (SWM) comme composante-clé de l'assainissement environnemental.

Les thèmes proposés sont: pauvreté, égalité des sexes et éducation, et santé et durabilité environnementale. Le workshop va aussi se concentrer sur les expériences pratiques qui contribuent à la réalisation des ms. Les principales conclusions du WSSCC Global WASH Forum à Dakar 2004, consignées dans la « Déclaration de Dakar » et dans la « Feuille de Route de Dakar vers la Réalisation des MDGs en matière d'Eau et Assainissement » seront examinées de façon plus détaillée.

!!! **Infos sur le site Internet → workshop announcements:** <http://www.wsscc.org>

!!! **Contact:** Mr Jonathan Hecke cwg.secretariat@skat.ch

!!! **The Dakar Statement** (Déclaration de Dakar):
<http://www.wsscc.org/dataweb.cfm?code=516>

!!! **The roadmap from Dakar ...** (Feuille de Route de Dakar ...):
<http://www.wsscc.org/dataweb/downloads/roadmap/Roadmap%20-%20Final.pdf>

Mexique **2nd Conference of the IWA Specialist Group on Ecological Sanitation**
07 - 10 mars 2006 à Mérida, Yucatan

Organisation: Institute of Engineering, Universidad Nacional Autonoma de Mexico (UNAM), International Water Association IWA

Le Groupe de Spécialistes de l'IWA sur ecosan s'intéresse particulièrement aux systèmes d'assainissement favorisant la réutilisation des substances nutritive, principalement par séparation à la source, et discute de la gamme de technologies du high-tech au low-tech et des solutions décentralisées aux systèmes centralisés.

La 2nd Conférence de ce groupe se déroulera en marge de la 7th IWA Specialised Conference on Small Water and Wastewater Systems. Prière de se référer au site Internet de cette dernière pour avoir plus d'informations.

Lieu: Hotel Fiesta Americana, Paseo de Montejo 451, 97127 Mérida, Yucatan, Mexico

Inscriptions jusqu'au: **15 décembre 2005**

!!! Infos: <http://pumas.iingen.unam.mx/small2006/>

!!! Contact: otterpohl@tuhh.de and small2006@pumas.iingen.unam.mx

Mexique **7th Specialised Conference on Small Water and Wastewater Systems**
07 - 10 mars 2006 à Mérida, Yucatan

Organisation: Institute of Engineering, Universidad Nacional Autonoma de Mexico (UNAM), International Water Association IWA

La série de conférences "Small Water and Wastewater Systems" se concentre sur les systèmes décentralisés d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées et sur leur association avec les systèmes pour les eaux usées industrielles.

Thèmes sont: Decentralised wastewater collection and treatment systems, Industrial wastewater treatment, Anaerobic treatment systems, Upgrading wastewater treatment systems, Environmental management systems, Environmental microbiology and population dynamics, Operation and monitoring wastewater treatment systems, Wastewater reclamation and reuse, Low tech/appropriate systems, Sludge management, Biofilm reactors, Sequencing batch reactors, Nutrient removal and recovery, Wetland systems and stabilisation ponds

Inscriptions jusqu'au: **15 décembre 2005**

!!! Plus d'infos: <http://pumas.iingen.unam.mx/small2006/>

!!! Contact: small2006@pumas.iingen.unam.mx

Mexique **4th World Water Forum**
16 - 22 mars 2006 à Mexico

Organisation: World Water Council

L'objectif de ce 4^e Forum est de montrer les mesures concrètes et les indicateurs pour créer un environnement favorable afin de stimuler les progrès en direction des Objectifs de Développement du Millénaire.

Le défi que se fixe désormais le forum est d'établir des mécanismes de coopération et de coordination pour transformer la vision globale, fruit du 2^e Forum, en actions concrètes locales qui intègrent le savoir-faire local.

Une liste des sessions proposées et actions locales enregistrées est disponible en ligne, voir dans http://www.worldwaterforum4.org.mx/home/lista_actions.asp

Le lien ci-dessous vous permet de télécharger aussi une liste des sessions proposées et actions locales enregistrées traitant spécifiquement d'ecosan sous différentes perspectives

!!! Téléchargement d'une liste de sessions relatives à ecosan:

<http://www2.gtz.de/ecosan/download/en-4WWFMexico-ecosansessions-06.pdf>

!!! Plus d'infos: <http://www.worldwaterforum4.org>

Turquie **International Symposium on Water and Land Management for Sustainable Irrigated Agriculture**
04 - 08 avril 2006 à Adana

Organisation: Irrigation and Agricultural Structures Department at Cukurova University, Turkey

Le symposium cherche à identifier les meilleures pratiques de gestion qui assurent une synergie entre l'utilisation durable de l'eau pour la production agricole et les moyens de subsistance avec des écosystèmes fonctionnant parfaitement bien.

Certains des thèmes abordés lors du symposium sont:

- Irrigation efficiency and associated economics
- Irrigation for poverty alleviation and food security improvement
- Water management in the irrigation sector
- Water valuation in the irrigation sector, cost coverage, tariff system and rate level: opportunities and constraints
- Water scarcity and water harvesting
- Virtual water and food security
- Policy options for saving water in irrigation
- Impacts of climate change on hydrological regimes and water resources
- Gender issues in water and land management

!!! Infos: http://www.unesco.org/water/water_events/Detailed/1125.shtml

!!! Contact: Dr. Attila Yazar symp2006@cu.edu.tr

Canada **3rd World Urban Forum**
19 – 23 juin 2006 à Vancouver

Organisation: United Nations Human Settlements Programme (UN- HABITAT)

Le World Urban Forum a été établi par les Nations Unies pour examiner un des pressants problèmes dont fait face le monde actuellement : rapide urbanisation et son impact sur les communautés, les villes, les économies et les politiques. Il est en effet prévu que dans 50 ans, les 2/3 de l'humanité vivront dans les villes. Un défi majeur sera alors de minimiser la pauvreté dans les villes, d'améliorer l'accès (encore faible) aux infrastructures de base tels les abris, l'eau potable et l'assainissement, et de réussir une croissance et un développement durables en milieu qui tiennent compte du respect l'environnement.

!!! Infos: <http://www.unhabitat.org/wuf/2006/>

!!! Contact: M. Lars Reutersward lars.reutersward@unhabitat.org

Chine **IFAT China 2006 - 2nd International Trade Fair for Environmental Protection**
27 – 30 juin 2006 à Shanghai

Organisation: Shanghai New international Expo Centre (SNIEC), Munich Trade Fairs International Group (MMI), Munich Trade Fairs (Shanghai) Co. Ltd and China Association of Resources Comprehensive Utilization (CARCU)

CHINA 2006 est une grande exhibition, sur le marché asiatique, des solutions pratiques dans des secteurs-clé pour une protection de l'environnement dont l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux, la collecte et le recyclage des déchets, la pollution de l'air, les technologies environnementales et les sources d'énergie écologiquement sûres.

!!! **Infos:** <http://www.ifat-china.com> (pour exposants)
<http://www.dvgw.de> et <http://www.dwa.de> (pour conférenciers)

!!! **Contact:** Mrs. J. Dettmann dettmann@messe-muenchen.de (pour exposants)
Mrs. Gabriele Martens matens@dwa.de (pour conférenciers)

Finlande **Dry Toilet 2006: The Second International Dry Toilet Conference**
16.-19. August 2006, Tampere

Organisation: Global Dry Toilet Club of Finland, Tampere Polytechnic, and Tampere University of Technology

L'objectif de la conférence est de servir de plate-forme de discussions pour les professionnels et autres parties intéressées. La Conférence fournira les toutes dernières informations sur les divers aspects des toilettes sèches. La populaire Dry Toilet Exhibition sera également organisée lors de cette conférence.

Les thèmes de la conférence sont:

- Historical aspects of dry toilet use
- Architecture, construction, maintenance and logistics of dry sanitation (including practical experiences about dry toilets)
- Regulatory framework of dry sanitation
- Millennium Development Goals and dry toilets
- Separation and reuse of urine and faeces (nutrient loop, problems relating to hormonal and medical residuals, hygienic quality)
- Dry toilets in emergency and crisis situations
- Information, education and communications relating to dry toilets
- Prejudices and attitude change to dry toilets (including geographical and socio-economic differences)
- Dry toilet futures and scenarios (creative approaches to future development)

Délai de soumission des résumés est reporté au : 15 décembre 2005

Notification d'acceptation : 31 janvier 2006

!!! **Infos:** <http://www.drytoilet.org/dt06.html>

!!! **Contact:** secretary2006@drytoilet.org (pour programme et soumission de résumés)
drytoilet@tavicon.fi (pour enregistrement et hébergement)

Manifestations
- rappel -

Chine **Water China 2006- Exhibition/Trade Fair**
06 - 09 mars 2006 à Guanzhou

'Water China', avec ses exposants nationaux et internationaux, s'est établie comme la plus grande foire chinoise dans le domaine de l'environnement. Organisée pour la 7^e fois, la foire regroupe: International Water, Wastewater & Water Treatment Trade Show (Water China) and the International Air & Waste Treatment Trade Show (AW China).

!!! Plus d'infos: <http://www.waterchina.merebo.com/>

Australie **Incorporation of 7th International Conference on Urban Drainage Modelling & 4th International Conference on Water Sensitive Urban Design**
2 - 7 avril 2006 à Melbourne

Organisation: Institute for Sustainable Water Resources, Monash University, Melbourne, Australia

La conférence traitera deux questions particulièrement intéressantes sur la gestion de l'eau en milieu urbain:

- la modélisation des systèmes de drainage en zone urbaine et les interférences avec les autres aspects du cycle l'eau en milieu urbain
- les réalisations et problèmes actuels dans Water Sensitive Urban Design (WSUD), également appelé Low Impact Development Design.

La conférence entre dans la suite des six rencontres internationales sur "Urban Drainage Modelling" (UDM) et des conférences internationales WSUD, traditionnellement organisés avec succès en Australie.

Edition des manuscrits pour publication et présentation: 23 décembre 2005

!!! Infos: <http://www.icms.com.au/UDMandWSUD/>

!!! Contact: UDMandWSUD@icms.com.au

Maroc **Integrated Water Resources Management and Challenges of the Sustainable Development**
23 - 25 mai 2006 à Marrakech

Organisation: The Moroccan Committee of the International Association of Hydrogeologists (IAH)

Le congrès constitue une occasion unique pour les différents spécialistes (chercheurs, décideurs, planificateurs, ingénieurs, designers, etc.) de présenter et d'échanger des informations relatives aux derniers développements de leurs travaux respectifs en matière de gestion intégrée et durable des ressources en eau.

Thèmes de la conférence:

- Instruments et technologies appliqués à la gestion intégrée des ressources en eau
- Impact du changement climatique, des nouvelles structures hydrauliques et des développements socio-économiques sur les ressources en eau
- Aspects quantitatifs et qualitatifs de la gestion intégrée et durable des ressources en eau

!!! Plus d'infos: http://webserver.lih.rwth-aachen.de/lih/content/e1864/e1865/index_ger.html

!!! Contact: gire3d@ucam.ac.ma

Singapore Researchers Conference for Young Water Professionals
24 - 26 mai 2006 à Nanyang Technological University

Organisation: International Water Association IWA

Le **IWA Young Water Professionals Programme** offre aux jeunes professionnels et étudiants (âgés de moins de 35 ans) un épanouissement professionnel et des opportunités de travailler en réseau dans le secteur de l'eau et des eaux usées. Des événements internationaux, faisant partie de ce programme, sont à cet effet organisés tous les 2 ans.

Pour cette année, les organisateurs invitent à soumettre des présentations sur tous les aspects relatifs à la technologie, à l'ingénierie et à la gestion de l'eau et des eaux usées. Seuls les auteurs de présentations retenues peuvent s'inscrire pour la conférence.

!!! Infos:

<http://www.ywp.iwahq.com/templates/dynamic/Conferences/Conference.aspx?ObjectId=310706>

!!! Contact: YRC2006@iwahq.org.uk

Chine 5th IWA World Water Congress and Exhibition
Sustainable Water Management Practises
10 - 14 septembre 2006 à Beijing

Organisation: IWA China

Présidence: Ministry of Construction, P.R. China

Plus de 4000 délégués sont attendus à Beijing pour aborder les solutions holistiques dans le secteur de l'eau. Les thèmes du congrès vont couvrir la plupart des domaines de l'industrie globale de l'eau tels l'utilisation et la protection des ressources en eau, les technologies de traitement de l'eau, la gestion et le fonctionnement des installations, la qualité de l'eau et la santé, recyclage de l'eau et utilisation rationnelle et durable, avec un accent particulier sur les besoins en eau des pays en développement.

Les délégations auront l'opportunité de discuter et de communiquer avec leurs collègues chinois du milieu universitaire, de l'industrie et du gouvernement. Des chercheurs et professionnels de renom vont y présenter les derniers développements en matière de technologies et de gestion de l'eau et encourager leur transfert vers la Chine et les autres pays intéressés.

!!! Infos: <http://www.iwa2006beijing.com>

!!! Contact: The Ministry of Construction, Secretary iwa2006@mail.cin.gov.cn

Liens et tips

Liens sur le site de GTZ-ecosan

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Nous vous sommes reconnaissants de nous faire parvenir des sites aussi à:

ecosan@gtz.de

Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyé sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. **Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !**

Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes en train de développer et d'actualiser :

<http://www.gtz.de/ecosan> (à nouveau !) et <http://www2.gtz.de/ecosan/>

Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez-leur un message à l'adresse

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

Contact:

L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner, Florian Klingel, Esther Geiss, Carola Israel

GTZ, Division 44: Infrastructure and Environment

ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
p.o. box 5180

D-65726 Eschborn, Allemagne

Phone: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

christine.werner@gtz.de

florian.klingel@gtz.de

esther.geiss@gtz.de

carola.israel@gtz.de

Informations pour les utilisateurs du bulletin électronique

Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

majordomo@mailserv.gtz.de

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :

subscribe ecosan

our vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

subscribe ecosan your.name@xy.org

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitiez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « your.name@xy.org »).

unsubscribe ecosan

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

unsubscribe ecosan your.name@xy.org

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

info ecosan

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan.

index ecosan

Pour obtenir une liste de tous les fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste).

get ecosan <filename>

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

help

Pour récupérer un message d'information.

end

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature)

ecosan sector project



Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany

fon: +49 6196 79 4220
fax: +49 6196 79 7458
email: ecosan@gtz.de
internet : <http://www.gtz.de/ecosan>

